

## HECHOS DESTACADOS DE LA CDS-15:

**MARTES 8 DE MAYO DE 2007**

El martes, los delegados se reunieron en sesiones paralelas de los dos grupos de trabajo para continuar leyendo la versión revisada del documento de negociación del Presidente. El Grupo Especial de Trabajo 1 consideró la contaminación del aire/atmósfera y brevemente la energía para el desarrollo sostenible. Y el Grupo Especial de Trabajo 2 discutió los intervínculos y cuestiones transversales y el desarrollo industrial. Los Vicepresidente Alain Edouard Traore (Burkina Faso) y Luiz Alberto Figueiredo Machado (Brasil) también realizaron consultas informales con los grupos regionales y las delegaciones clave para tratar aquellas cuestiones que siguen sin resolver en relación con la contaminación del aire y la atmósfera y el cambio climático.

### GRUPO ESPECIAL DE TRABAJO 1

**CONTAMINACIÓN DEL AIRE/ATMÓSFERA:** Esta sesión, coordinada por el Vicepresidente Alain Edouard Traore (Burkina Faso), continuó discutiendo el texto del Presidente. Los delegados trabajaron en el capítulo, eliminaron algunos párrafos, acordaron otros y colocaron entre corchetes aquellos en donde no se puso lograr un consenso.

Los delegados concluyeron varios párrafos, entre ellos sobre: la promoción de los estándares y normas de calidad del aire de los países y regiones, “tomando en cuenta las directrices de la OMS cuando corresponda”; la mejora del control de las emisiones de diferentes fuentes, incluyendo la “reducción” de emisiones de la quema y ventilación de gases y del transporte; la invitación a los Estados a que ratifiquen o accedan a la Convención de Viena y el Protocolo de Montreal; el apoyo a las medidas para el tratamiento de las sustancias ilegales que agotan la capa de ozono en el marco del Protocolo de Montreal; el fortalecimiento de la observación sistemática de la atmósfera de la Tierra; el apoyo a programas internacionales de vigilancia como el Sistema de Sistemas de Observación Mundial de la Tierra; la promoción de la transferencia de tecnologías ambientalmente racionales para vehículos de operación más limpia, la gestión de tránsito y los combustibles más limpios; la mejora de la creación de capacidades, el fortalecimiento institucional y la participación de los sectores interesados en el trabajo de optimización de la calidad del aire; y la facilitación de la transferencia de tecnologías ambientalmente racionales y económicamente accesibles para la gestión, eliminación y reciclado de residuos en los países en desarrollo.

Los delegados también aprobaron un texto acerca de: la mejora de la calidad del aire urbano a través de la utilización de combustibles más limpios y nuevas tecnologías en los vehículos; la expansión del uso de las tecnologías energéticas de avanzada, incluyendo entre ellas a los combustibles fósiles y a las energías renovables; la optimización de la información

para el monitoreo de la contaminación del aire; la promoción de sistemas de transporte público menos contaminantes; la promoción de la inspección y el mantenimiento de todos los vehículos; la promoción del cambio a vehículos más eficientes tanto en el sector público como en el privado, “incluso —cuando corresponda— a través de la legislación”; y el desarrollo y la implementación de estándares nacionales e “incentivos de mercado y otros que no sean de mercado” para el perfeccionamiento de la eficacia de los combustibles y los vehículos.

Varios párrafos permanecieron entre corchetes. En cuanto a la tecnología de segunda mano y contaminante, EE.UU. y JAPON prefirieron la eliminación de este párrafo, o al menos que se lo coloque en términos del “aumento de la concientización” acerca de esta cuestión, y el G-77/CHINA sostuvo que necesitaba hacer consultas adicionales al respecto. El párrafo acerca de la eliminación paulatina de la gasolina con plomo sigue sin tener resolución porque EE.UU., con el apoyo de AUSTRALIA y NORUEGA, prefirieron destacar la Alianza Global del Mercurio para la Reducción del Mercurio de las Servicios basadas en la Combustión de Carbón.

Por otra parte, en relación con la cooperación regional, subregional e internacional, el G-77/CHINA propuso que se cambie el título a “cooperación internacional”. La UE discutió su propuesta de párrafo acerca de la gobernanza internacional y las sinergias, al que EE.UU. se opuso. El G-77/CHINA propuso un párrafo alternativo acerca de la promoción de las sinergias en la implementación de los acuerdos ambientales multilaterales.

EE.UU. y MÉXICO apoyaron la retención de un párrafo acerca de los cobeneficios de las políticas del cambio climático en relación con la contaminación del aire. El G-77/CHINA y NUEVA ZELANDA sugirieron que se lo elimine. La UE y MÉXICO sugirieron que se lo coloque nuevamente en la introducción, pero el G-77/CHINA se opuso a la reapertura del texto acordado. EE.UU. dio que podría ser colocado en el texto sobre los intervínculos.

En cuanto a las fuentes de la aviación y el transporte marítimo, además de colocar los párrafos pertinentes en el texto, los delegados no estuvieron de acuerdo en si los esfuerzos para “afrentar” los contaminantes del aire que provienen de fuentes de la aviación y el transporte marítimo deberían realizarse “a través” de la Organización Marítima Internacional (OMI) y la Organización Internacional de la Aviación Civil (OACI) solamente o también a través de “otros marcos internacionales pertinentes”. EE.UU. se opuso a cualquier referencia a otro foro. En cuando al impulso a los donantes para que provean fondos al Fondo Multilateral en el marco del Protocolo de Montreal, CANADA y EE.UU. sugirieron la eliminación del texto, y el G-77/CHINA prefirió su retención.

### ENERGÍA PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE:

Esta sesión, coordinada por el Vicepresidente Frances Lisson (Australia), se reunió brevemente de 12.50 a 13.05 horas. El G-77/CHINA presentó su propuesta de texto sobre el segui-

miento, y sostuvo que aún estaban realizando consultas sobre la cuestión de las metas y los medios de implementación. Sus consultas continuaron a lo largo de todo el día.

## GRUPO ESPECIAL DE TRABAJO 2

### INTERVINCULOS Y CUESTIONES TRANSVERSALES:

Esta sesión fue coordinada por el Vicepresidente Jiří Hlaváček (República Checa).

En el párrafo introductorio, los delegados acordaron el texto de la UE sobre el “cambio en los estilos de vida”. CHILE, NUEVA ZELANDA y SUIZA apoyaron el texto anterior de Noruega y Canadá en el que se destaca el papel de las mujeres pero el G-77/CHINA se opuso. En cuanto a la puesta en común de las lecciones aprendidas, el G-77/CHINA se opuso al lenguaje sobre la “revisión” y el “monitoreo”, mientras que la UE, NORUEGA, la REPÚBLICA DE COREA y SUIZA la apoyó. En cuanto a la planificación del sector público, los delegados trabajaron en el logro de un compromiso para la inclusión del énfasis del G-77/China en los países en desarrollo, manteniendo al mismo tiempo el párrafo pertinente a todos los países. Con respecto a la inversión y las políticas comerciales, AUSTRALIA —con el apoyo de la UE, CANADA y NUEVA ZELANDA— sugirió un nuevo texto donde se destaque la naturaleza no discriminatoria de las políticas comerciales, pero este fue rechazado por el G-77/CHINA por no ser orientado a las acciones. En relación con el párrafo acerca de la Ronda de Doha sobre las negociaciones, la UE pidió su transferencia al capítulo del desarrollo industrial y EE.UU. —con el apoyo de AUSTRALIA y CANADA— se opuso al lenguaje propuesto por el G-77/CHINA acerca de las barreras tarifarias y no tarifarias.

En relación con el acceso a los fondos públicos y privados, los delegados agregaron textos y corchetes, y discutieron su fusión con otros párrafos similares, su traslado a otras secciones del documento, o su eliminación parcial o total. En cuanto al desarrollo y la promoción de esquemas de financiamiento innovadores, incluyendo —entre otras cuestiones— las garantías a la inversión, los fondos rotatorios, el MDL y las reformas fiscales, EE.UU. y la UE propusieron “la utilización de una variedad de métodos financieros”. El G-77/CHINA propuso que se divida el párrafo en tres áreas: la identificación de financiamiento sostenible innovador; el refuerzo de los mecanismos financieros; y la invitación a los países desarrollados a que mantengan sus compromisos con los esquemas micro. EE.UU. y la UE, con la oposición del G-77/CHINA, sugirieron la eliminación del párrafo o —por sugerencia del Presidente— su fusión con otros párrafos. El G-77/China propuso la mejora de la asistencia financiera y técnica a los pueblos que están bajo ocupación extranjera, y EE.UU. propuso su eliminación sosteniendo que era político e irrelevante para la CDS-15. En respuesta, el G-77/CHINA sostuvo que era una cuestión de desarrollo y que habían surgido en otras negociaciones sobre el desarrollo sostenible.

En cuanto a la transferencia de tecnologías, EE.UU. —con el apoyo de la UE, AUSTRALIA y CANADA— propuso un lenguaje simplificado que haga referencia a los párrafos 105 y 106 del PIJ. El G-77/CHINA hizo reserva de su posición. La UE, CANADA, SUIZA y EE.UU., con la oposición del G-77/CHINA, solicitaron que se elimine el párrafo que hace referencia a la revisión de los Aspectos Comerciales de los Derechos de la Propiedad Intelectual porque la CDS no tiene tal competencia. En cuanto al Plan Estratégico de Bali, el G-77/CHINA pidió su “inmediata” implementación, y la UE prefirió “urgente”. La UE sugirió, y el grupo acordó, la inserción del año “2015” en la meta sobre el logro de la educación primaria universal. Los delegados también acordaron la sugerencia de la UE de que se incluya una referencia al Marco de 10 años de los Programas sobre el Consumo y la Producción Sostenible. El G-77/CHINA lo acordó, sujeto a la aprobación del grupo extendido. No hubo acuerdo sobre el desarrollo de estrategias acerca del consumo y la producción sostenible.

**DESARROLLO INDUSTRIAL:** Esta sesión fue coordinada por el vicepresidente Jiří Hlaváček (República Checa). En cuanto a la toma de medidas, el G-77/CHINA propuso “tomar en cuenta las circunstancias nacionales y el apoyo internacional”, EE.UU. con la UE acordó la inclusión de las circunstancias nacionales y

se opuso al lenguaje acerca del apoyo internacional. En cuando a la creación de ambientes políticos habilitantes, EE.UU. acordó el texto propuesto por la UE acerca de que “se construya en base a los principios de sostenibilidad y buena gobernanza”, luego de que se cambiara “principios” por “conceptos”. El G-77/CHINA se opuso a cualquier tipo de condicionantes sobre la toma de decisiones políticas a nivel nacional, y sostuvo que no estaba claro el significado de sostenibilidad. La UE sugirió “que se construya en base a el concepto de sostenibilidad y buena gobernanza” y EE.UU. propuso “políticas según corresponda”. En cuanto a la cuestión del aumento de los recursos para la infraestructura básica, el G-77/CHINA sugirió que se “aumente la escala del flujo de recursos” y EE.UU. la “promoción de recursos”. El Presidente propuso en su lugar la “movilización” de recursos y el G-77/CHINA dijo que consultaría con sus miembros. AUSTRALIA, con el apoyo de la UE y EE.UU., propuso la creación de un “ambiente habilitante que facilite la inversión extranjera directa”. El G-77/CHINA se opuso a esto y AUSTRALIA ofreció, en respuesta, “tomar medidas que incluyan”. En cuanto a sistemas de gestión ambiental como el análisis de ciclos de vida, el ecodiseño y la compra verde, el G-77/CHINA dijo que tenía problemas con, por ejemplo, el etiquetado ecológico y sus restricciones sobre el comercio. NORUEGA propuso que se traslade la referencia al ecoetiquetado a las cuestiones transversales, que se haga referencia a la Iniciativa de Informes Globales tal como aparece en el párrafo 18 del PIJ, y que se traslade el resto al párrafo acerca de la promoción de patrones sostenibles de producción y consumo.

Con respecto a la responsabilidad ambiental y social, NORUEGA propuso que se reformule el texto. MEXICO y SUIZA pidieron una referencia a la OIT en el texto. EE.UU., con el apoyo de AUSTRALIA, agregó una referencia a la Declaración de la OIT sobre los Principios y Derechos Fundamentales del Trabajo, y la G-77/CHINA hizo reservas sobre su posición final. Sobre los patrones de producción y consumo, los delegados hallaron un texto de compromiso que hace referencia a “todos los países, son el liderazgo de los países desarrollados”. El Presidente sugirió, y los delegados acordaron, un párrafo reescrito sobre el turismo sostenible y el ecoturismo. Dentro del párrafo sobre la cooperación y el diálogo, el G-77/CHINA recomendó, y los delegados acordaron, la inclusión de todos los Grupos Principales. Sobre el mismo tema, la UE y NORUEGA —por pedido del G-77/CHINA y AUSTRALIA— acordaron la eliminación del texto anterior que hacía referencia al “establecimiento de arenas nacionales”, ya que se lo consideró sólo prescriptivo. En relación con los recursos marinos, la UE estuvo de acuerdo con la inserción de EE.UU. de “utilización” si se cumple la condición de que es “sostenible”. Mientras que la UE y EE.UU. solicitaron que se elimine un párrafo acerca de la agricultura, el G-77/CHINA reservó su posición.

### EN LOS PASILLOS

Durante la jornada del martes, las cosas avanzaron con dinamismo en la Sala de Conferencias 2, donde los negociadores pudieron navegar entre una docena de párrafos sobre la contaminación del aire/atmósfera y eliminar corchetes. En ese sentido, los delegados fueron sorprendentemente generosos en algunos puntos que parecían no negociables unos días antes. En cambio, se pudo ver muy poco de tal generosidad en las negociaciones sobre el desarrollo industrial y sus intervenciones, cuando el “galope sobre los párrafos”, la proliferación de corchetes y la dolorosa repetición de lemas de décadas pasadas ocuparon la mayor parte del escaso tiempo disponible.

El plazo final de las negociaciones del martes fue y vino, sin que se pudiera vislumbrar el final de la resolución de una amplia extensión de cuestiones pendientes. Una vez más, el G-77/CHINA no pudo concluir sus consultas internas acerca de la energía. Según sostuvo un delegado, tal incapacidad de acordar el mandato para una negociación significativa está en el eje del estancamiento actual; y resultó inquietante que “no hubiera signos de presión” para informar a los ministros que llegarán. Tal como señalara un ex ministro en un almuerzo de negocios, “para lo que estamos tratando de lograr el mayor obstáculo es representado por los gobiernos componen el proceso de la CDS”.